

海翁繪 續

張雅晴 2022小提琴音樂會

鋼琴/王文娟

畫作/張金發



純詩 > 國中級

Arvo Part: Spiegel im Spiegel

魏聖賢 < 羅爾摩沙 > 組曲為小提琴與鋼琴 (國人作品, 世界首演)

Sheng-hsien Liu: Taiwanese Folk Songs for violin and piano

蔡汝蕙 < 謝為樂曲 > 小提琴幻想曲 (國人作品, 世界首演)

Liu-hui Tsai: Dai-ang Painting Fantasy

10/30

SUN 11:00

台中市立
葫蘆墩文化中心

11/01

TUE 19:30

衛武營
國家藝術文化中心
表演廳

11/13

SUN 14:30

國立台北藝術大學
音樂廳

協辦單位: 葫蘆墩文化中心、台中市文獻館、國立台北藝術大學

曲目

1. 帕特 《鏡中鏡》

Arvo Pärt: Spiegel im Spiegel

2. 劉聖賢 《福爾摩沙》 組曲為小提琴與鋼琴（世界首演）

Sheng-hsien Liu: “Formosa Folksongs” for violin and piano

I. 滿空飛 Mankonfei

II. 夜曲 Nocturne

III. 採茶歌 Song of tea picking

IV. 六月吟唱 June chant

V. 情歌 Love song

* 本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助

中場休息

3. 蔡凌蕙 《海翁樂繪》 小提琴幻想曲（世界首演）

Ling-huei Tsai: “Hái-ang Painting Fantasy”
for violin and piano

- I. 第一樂章：鼻笛曲 ljemalingdan-情歌
uniyu-童貞頌 iyuljaljai-情歌 isaceqalja
- II. 第二樂章：情歌 iluwan-情歌
inudaludan- 小米祭青年之歌 vukay-鞦韆
頌 puljiya- 搖兒歌 musus
- III. 第三樂章：新娘哭頌 ljayuz-勇士歌
paljaljai-祭歌 iyaqu-三首童謠 kacing ni
druntjudran, siyalangan ni Djadjak, tjipi
tjipi-情歌 uiljanaluwan-情歌 uniyu

* 本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助

演者的話

十年前的十一月，我的爸爸揹著畫架前往天堂旅行。對他的思念最好的方式，就是端詳著他的畫作，再用他給我的音樂，演奏出來。

音樂會的開始我安排了愛沙尼亞作曲家帕特 (1945-~) 的《鏡中鏡》，讓聽眾慢慢從外面的紛擾中沈靜下來。帕特在蘇聯統一愛沙尼亞後對音樂家的干涉使得帕特無所適從、寫作不出作品，他轉向探索文藝復興時期的素歌後有了新的寫作方式，他稱為「鐘鳴」(Tintinnabuli) 作曲法，用簡單而不變的節奏，讓聲響效果像鐘聲的音樂；1978年完成的《鏡中鏡》是其中的代表作之一。至於《鏡中鏡》在描繪什麼，帕特認為，聽者認為是什麼，就是什麼。

這場音樂會最要感謝兩位首演作品的作曲家，他們再次將我的想像化為美麗的音符。音樂中使用的古謠元素，幾乎都是我自己採集而來，我把自已當成巴爾托克（是巴爾托克的小跟班）拿著手機、錄音機到處跑，從2019年古樓五年祭開始再到平和部落，讓我進入了更久遠的古謠世界；我

學族語，也開始學習台灣的南管，我希望徹底了解這些音樂後的文化背景，也希望將這些血液裡的音樂與身體的西方軀殼結合起來，讓演奏做更貼切的詮釋。

因為學習南管，因此有劉聖賢（1973-~）《福爾摩沙組曲》中南管樂的《滿空飛》；《福爾摩沙組曲》另外三首來自於滿州民謠，滿州是一個河洛、客家與原住民族聚集，日本時期又有軍事駐紮的鄉鎮，它的民謠由多元文化組成；而海洋民族的阿美族最容易接觸到外來文化，這首《情歌》是受日本曲調影響的古謠。整首《福爾摩沙組曲》呈現台灣平地的色彩，復古風讓人宛如掉入時空隧道。

與蔡凌蕙（1973-~）構思好《海翁繪》續集後，蔡老師身體出了狀況，病中的蔡老師對原住民的使命感讓作品在預定的時間內完成，我覺得很對不起蔡媽媽，也非常感謝蔡老師。這首《海翁樂繪幻想曲》所取用的古謠，是100到150年前流傳的古謠，內容涵蓋排灣族生活中各個場合的音樂：嬰孩時期的搖兒歌、學著發音時唱的童謠、青春期

戀愛、失戀的情歌、男孩女孩年祭時聊天的年祭歡樂歌、男人成年後在祭典的祭歌及勇士歌、女孩出嫁時的哭誦與童貞頌、鞦韆頌，以及失去愛人時吹的鼻笛曲…蔡凌蕙在三個樂章中說故事般的訴說排灣族人的一生。

爸爸張金發的原住民畫作，畫的是他們的生活百態，與《海翁樂繪》中使用的素材情境大多不謀而合。《福爾摩沙組曲》的畫作選擇則偏向抽象意境。

請聽、請看，台灣的珍寶。

感謝

林貴鳳、林照玉、陳嬾朱、陳瑛、張日貴，及多樂門家族的傳唱。

前高美館研究員曾媚珍為音樂會多媒體提供專業意見。

維光音樂製作高檔音樂影片。

雄中校友會學長們的支持及到場的您！

* 本音樂會由財團法人國家文化藝術基金會贊助

張雅晴（小提琴）

傳藝金曲獎得主，國內活躍的小提琴家。

國內求學時期屢獲高雄市及全國音樂比賽優勝，與台北市交響樂團、高雄市交響樂團，及師大室內樂管弦樂團多次合作協奏曲，並於國家演奏廳舉辦獨奏會。

大學畢業後前往美國 NEC 跟隨法國大師 Michele Auclair 習琴；之後取得 University of Maryland 助教獎學金攻讀博士學位。贏得 UMD Concerto Competition of Strings 優勝，與該樂團協奏演出；考取 Fairfax Symphony Orchestra 小提琴手。

1999年返國任教後仍不間斷演出，舉辦十餘場不同曲目獨奏會，與德新交響樂團、高雄青少年交響樂團、高雄教師管絃樂團、屏東教育大學交響樂團及高雄市交響樂團演奏協奏曲。多次擔任全國音樂比賽評審。曾於 Sergei Kravchenko, Olivier

Charlier, Lorand Fenyves, Igor Oistrakh 及 Thomas Brandis 的大師班演出。

2018年發行張雅晴小提琴演奏專輯《海翁繪》，除獲得傳藝金曲獎肯定，並帶動音樂會結合音樂與畫作的表演形式。2020年與鋼琴家王文娟再度合作，完成首張國人演奏錄製之《貝多芬小提琴奏鳴曲全本》。2022年將發行《樂繪海翁》小提琴演奏專輯，並跨足原住民音樂與文學的研究。現任國立台灣藝術大學、屏東大學音樂系，及台南應用科技大學音樂系助理教授，主持高雄廣播電台《古典音樂館-迷人的弦樂世界》節目。



王文娟（鋼琴）

王文娟出生於台南府城，於國立台北藝術大學取得音樂藝術博士與碩士學位。此前就讀國立台南藝術大學七年一貫制音樂系，師事魏樂富、陳泰成、蔡佳懌、Mikhail Kollontay、Marina

Drozdowa、吳瑩珊等教授。2019年文娟與小提琴家張雅晴合作的《海翁繪》專輯，榮獲第30屆

『傳藝金曲獎』之『最佳跨界專輯』；2020年與小提琴家張雅晴再度合作，完成首張國人演奏錄製之《貝多芬小提琴奏鳴曲全本》。

曾擔任北藝大2009-2010駐校藝術家、獲2007

NTSO鋼琴協奏曲大賽之「最佳國人作品演奏

獎」、在2001年日本琉球Sugar Hall新人甄選大賽中入選，受到當地沖繩日報評為『自由自在、感動人心的演出』。文娟曾任國立實驗合唱團專任鋼琴家，目前任教於實踐大學與光仁中學。



線上入會

kshsaa.org.tw/member

☎ 07-3347057

🌐 <http://kshsaa.org.tw>

✉ kshsaa1922@gmail.com

📍 高雄市苓雅區中山二路412號12樓之2

Banana Music

Banana音樂館
07 533 5659
高雄市鹽埕區大港街2號C6-1倉庫
<http://www.bananamusic.tw>

活動場地租借
爵士音樂表演
古典音樂表演

讓孩子在全母語的環境中長大

台北市北投區大智路21巷2弄1號3樓
<https://www.kumahaod.com>
contact@kumahaod.com
02-26981221

捐款支持



樂繪 海翁

The Hui-ong Paint II

張雅晴
小提琴演奏專輯

Yu Chang Chang Violin Album

即將發行